

Annexe - Programme de langue et littérature dans les classes de seconde des sections internationales espagnoles

Préambule

Les sections internationales espagnoles offrent un enseignement qui conduit les élèves, au terme de la classe de seconde, à la préparation du bac français international (BFI) en cycle terminal, parcours qui fonde de véritables compétences plurilingues et interculturelles.

Cet enseignement lie étroitement la langue espagnole et la littérature hispanique aux autres disciplines car il s'inscrit dans un système global de connaissances et de compétences à acquérir dans les champs de la méthodologie, de la compréhension, de l'analyse et de la production orale et écrite, dans la perspective de la construction de l'esprit critique, d'une culture ouverte et humaniste.

Objectifs

Objectif 1

L'enseignement de langue et littérature en classe de seconde de section internationale favorise la connaissance du patrimoine littéraire hispanique à travers l'étude des périodes et courants littéraires et artistiques anciens ou récents. Cet enseignement s'appuie sur un socle d'œuvres littéraires évolutif.

Objectif 2

L'enseignement de langue et littérature en section internationale espagnole permet à l'élève hispanophone de développer sa maîtrise de la langue espagnole, et à l'élève non hispanophone de développer une pratique de l'espagnol écrit et oral au niveau de « l'utilisateur indépendant » défini par le CECRL.

Objectif 3

L'enseignement de langue et littérature en section internationale espagnole vise à :

- contribuer à la formation intellectuelle et à l'enrichissement culturel de l'élève en intégrant une approche pédagogique espagnole ;
- développer une approche analytique des textes et favoriser le développement d'une pensée indépendante et critique ;
- permettre à l'élève, en l'engageant notamment dans la recherche d'informations et de documents, de prendre en compte les contextes qui influencent la production des textes et leur réception ;
- encourager une lecture active et créative de textes littéraires conduisant l'élève à la construction stimulante d'une réflexion personnelle ;
- évaluer l'élève en prenant en compte l'ensemble de ses compétences et connaissances dans le domaine de la langue espagnole et de la culture hispanique.

Compétences linguistiques visées et activités associées

Les activités orales et écrites sont systématiquement organisées et diversifiées par le professeur qui veille à prendre en compte les besoins de communication des élèves de seconde (à partir de supports authentiques et variés).

L'ambition est de conduire les élèves des sections internationales espagnoles au moins au niveau B2 du Cadre européen commun de référence pour les langues en fin de seconde.

Développer des compétences en réception orale et écrite

Les activités de réception orale et écrite entraînent les élèves à :

- **comprendre des documents authentiques audio ou vidéo courts et variés** (entretiens et émissions littéraires ou d'information, débats, adaptations cinématographiques, audio-livres,) incluant différents accents et variétés de langue, etc. ;
- **lire de façon autonome des textes modernes variés**, en relation avec les thèmes étudiés et en fonction du niveau des élèves. Le professeur aide à établir des parcours et des bilans de lecture ;
- **accéder à la signification détaillée du texte par une lecture analytique**. Elle peut être pratiquée sur des textes de longueur variée, mais elle s'applique principalement à des extraits ;
- **effectuer des lectures documentaires**. Le professeur met en place des activités où l'élève doit effectuer des recherches documentaires en espagnol guidées, en exploitant notamment les ressources d'Internet.

Lectures cursives et lectures analytiques se combinent et alternent, sur la même œuvre, ou à l'occasion d'un même thème : l'étude approfondie de courts extraits prépare à la lecture du document intégral, et inversement, la lecture de l'œuvre intégrale prépare à l'étude approfondie de passages essentiels.

Certaines œuvres ont été transposées ou adaptées à l'écran ou sur scène, ou encore mises en musique. Un choix pertinent permet d'observer les relations entre texte / images / mise en scène / décor / musique, qui organisent de manière originale les thèmes étudiés, et font apparaître divers points de vue et approches.

Il existe diverses démarches critiques pour l'étude des textes ; le professeur opère un choix en fonction du document et de la situation d'enseignement. La démarche ainsi que le vocabulaire d'analyse doivent se garder d'une excessive technicité et ne constituent pas des objectifs isolés : ils restent subordonnés à la mise en évidence et à l'examen du sens et de l'intérêt pour les élèves dans leur diversité.

Développer des compétences en production orale et écrite

Les activités de production orale et écrite entraînent les élèves à :

- mettre en voix et en espace des textes (poésie, théâtre, texte argumentatif, etc.) ;
- mémoriser des extraits pour leur qualité littéraire ;
- structurer un discours et adapter le registre de langue à son auditoire ;
- prendre part à des discussions argumentées sur des textes littéraires et non littéraires (expression en continu, dans un temps imparti, et en interaction) ;
- s'exprimer au travers d'exposés, de présentations de travaux personnels ou collectifs exploitant notamment les ressources d'Internet ;
- s'exprimer à l'oral à partir de notes ;
- exprimer ses émotions et ses sentiments.

L'élève est invité à produire très fréquemment des textes de natures et de longueurs variées, en organisant ses différentes étapes :

- des écrits fonctionnels : prise de notes, comptes rendus et synthèses, fiches de lecture, etc. ;
- des projets d'écriture créative ou d'invention (article, nouvelle, récit de voyage, poème, scène théâtrale, lettre, etc.) en relation avec les textes, les thèmes et les genres étudiés, de manière individuelle ou collective ;
- des textes argumentatifs ;
- une initiation au commentaire littéraire et à la dissertation.

Développer des compétences en interaction orale et écrite

Les activités d'interaction entraînent l'élève à :

- interagir oralement en privilégiant autant l'écoute que la prise de parole ;
- animer des débats, des émissions radiophoniques, des échanges en visioconférence avec des élèves d'une autre classe ou d'un autre pays ;
- mener des interviews, des enquêtes ;
- écrire des textes collaboratifs à l'aide d'outils numériques adaptés ;
- réagir sur des fils de discussions, des blogs.

Développer des compétences de médiation

Au croisement des activités langagières, la médiation permet à l'élève de jouer un rôle d'acteur social, tout en le mettant en situation de valoriser ses compétences plurilingues et interculturelles.

En classe de seconde, l'élève travaille les activités de médiation suivantes :

- suivre des échanges et prendre des notes utiles pour interpréter et transmettre des informations claires et/ou faire un compte rendu à autrui ;
- paraphraser, reformuler ou résumer un texte pour autrui ;
- identifier les repères culturels inaccessibles à autrui et les lui rendre compréhensibles ;
- animer un travail collectif, faciliter la coopération, contribuer à des échanges interculturels, etc.

L'enseignant veille à articuler les activités langagières travaillées et à mettre en relation des actes de discours de type différent.

Programme de langue et littérature en classe de seconde des sections internationales espagnoles

La classe de seconde vise à consolider les acquis du collège. L'ensemble des textes étudiés permet de renforcer la connaissance de la littérature hispanique à travers l'étude d'œuvres variées, abordées dans leur contexte culturel et social. Ce programme d'enseignement est également enrichi et illustré par l'étude d'œuvres artistiques variées (adaptations cinématographiques, théâtrales, musicales, œuvres picturales, sculpture, etc.).

Le programme d'enseignement se décline autour de 4 entrées :

- le roman, la nouvelle ;
- le théâtre ;
- la poésie ;
- la prose non fictionnelle (essai, article de presse, etc.).

Le roman, la nouvelle

Contenus

Éléments de la narration (narrateur, temps, espace, lieu, personnages, action, etc.).

Techniques narratives et discursives.

Supports de travail

Romans et/ou nouvelles (textes intégraux ou extraits), au choix de l'enseignant, relevant d'époques ou de mouvements variés.

Exemples : une nouvelle de J. Cortázar, M. Benedetti, H. Quiroga, J. R. Ribeyro, une « Leyenda » de G. A. Bécquer, etc.

Théâtre

Contenus

Les principaux genres dramatiques : comédie, drame, tragédie.

Le lexique spécifique du théâtre.

Supports de travail

Pièces de théâtre (textes intégraux ou extraits) au choix de l'enseignant, relevant d'époques et de mouvements variés, mais avec prédominance d'œuvres modernes (XX^e et XXI^e siècles).

Exemples : L. A. de Santos, J. Sanchís Sinisterra, J. Mayorga, A. Buero Vallejo, F. García Lorca, etc.

Poésie

Contenus

Variété de la composition poétique (lyrique, épique, etc.).

Prosodie.

Figures rhétoriques.

Supports de travail

Poèmes (textes intégraux ou extraits) au choix de l'enseignant, relevant d'époques et de mouvements variés.

Prose non fictionnelle

Contenus

Les types de prose non fictionnelle (article de presse, essai, etc.).

Caractéristiques lexicales, syntaxiques, etc.

L'argumentation.

Supports de travail

Articles de presse et essais (extraits ou textes intégraux), au choix de l'enseignant.

Exemples : M. de Unamuno, O. Paz, F. Jovellanos, J. Ortega y Gasset, R. Reig, etc.

Étude d'œuvres intégrales

Les élèves étudient deux œuvres intégrales, au choix de l'enseignant, parmi ces 14 propositions :

1. *Caperucita en Manhattan*, de Carmen Martín Gaité
2. *Crónica de una muerte anunciada*, de Gabriel García Márquez
3. *El embrujo de Shangai*, de Juan Marsé
4. *Como agua para chocolate*, de Laura Esquivel
5. *El asombroso viaje de Pomponio Flato*, de Eduardo Mendoza
6. *El cartero de Neruda*, de Antonio Skármeta
7. *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca
8. *Tres sombreros de copa*, de Miguel Mihura
9. *Eloísa está debajo de un almendro*, de Enrique Jardiel Poncela
10. *La cena de los generales*, de Luis Alonso de Santos
11. *Los cachorros*, de Vargas Llosa
12. *Ay Carmela*, de José Sanchís Sinisterra
13. *Los niños perdidos*, de Laila Ripoll
14. *Miscelánea de poesía* (au moins 20 poèmes)